

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Kultūros ir švietimo komitetas*

13.12.2005

PE 367.647v01-00

## PAKEITIMAI 1-18

**Nuomonės projektas**

**(PE 362.641v01-00)**

**Marie-Hélène Descamps**

Transatlantiniai ekonominiai santykiai</  
2005/2082(INI))

Pakeitimą pateikė Maria Badia I Cutchet

Pakeitimas 11 dalis

1. mano, kad vadinamasis kultūrinis *veiksny*s gali prisidėti prie transatlantinių santykių ir skatinti *geresnį* europiečių ir amerikiečių *tarpusavio pažinimą*, *glaudesnę* partnerystę ir *geresnį supratimą*;

Or. es

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 2

1 dalis

1. mano, kad „kultūrinis raktas“ gali prisidėti prie transatlantinių santykių *ir skatinti europiečių ir amerikiečių partnerystę bei jų tarpusavio supratimą*;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Manolis Mavrommatis

Pakeitimas 3

3 dalis

3. todėl siūlo užmegzti transatlantinį dialogą dėl kultūros ir švietimo ***ir sustiprinti bendradarbiavimą tose srityse, kurios*** skatintų reguliarius pažangiosios praktikos ir patirties mainus, susijusius su:

Or. el

Amendment by Maria Badia I Cutchet

Amendment 4

3 dalies išanginė dalis

3. todėl siūlo užmegzti transatlantinį dialogą dėl kultūros ir švietimo ***ir siekti glaudžiau bendradarbiauti šiose srityse*** skatinant reguliarius pažangiosios praktikos pavyzdžių ir patirties mainus, susijusius su:

Or. es

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 5

3 dalies 1 įtrauka

- kova su piratavimu ***ir padirbinėjimu,***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 6

3 dalies 1 įtrauka

- kova su piratavimu ***ir teisėtų garso ir vaizdo įrašų platinimo internetu sistemų tobulinimu bei jų suderinamumu su autorių teisėmis ir autoriniu atlyginimu,***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 7  
3 dalies 3 įtrauka

***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Maria Badia I Cutchet

Pakeitimas 8  
3 dalies 3 įtrauka

- Europos ir Amerikos paveldo ir kino produkcijos pažinimu, ***ypač platinant informaciją apie Europos kiną Amerikoje*** ir taip siekiant skatinti abišalį supratimą,

Or. es

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 9  
3 dalies 3a įtrauka (nauja)

- ***tu, kad būtų skatinama parengti labiau suderintą pranešimą kinematografijos kūrinijų platinimo tema, kuris leistų užkirsti kelią galimai nesąžiningai konkurencijai arba piktnaudžiavimui užimamu vadovaujamu postu kai kuriose Europos Sąjungos vidaus rinkose, ir kad būtų pašalintos galimos teisinės arba iš tiesų – Europos garso ir vaizdo įrašų platinimo Jungtinėse Amerikos Valstijose kliūtys,***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Manolis Mavrommatis

Pakeitimas 10  
3 dalies 3b įtrauka (nauja)

- ***tu, kad visuomenė suvoktų žinių ir visą gyvenimą trunkančio mokymosi skatinimo svarbą,***

Or. el

Pakeitimą pateikė Manolis Mavrommatis

Pakeitimas 11

3 dalies 3c įtrauka (nauja)

- ***žinių visuomene ir informacinių ir komunikacijų technologijų (IKT) sektoriaus plėtra,***

Or. el

Pakeitimą pateikė Helga Trüpel

Pakeitimas 12

3 dalies 3d įtrauka (nauja)

- ***autorinių teisių apsaugos stiprinimu.***

Or. de

Pakeitimą pateikė Maria Badia I Cutchet

Pakeitimas 13

4 dalies 1 įtrauka

profesinės kvalifikacijos, ***ypač susijusios su meno disciplinomis***, abipusio pripažinimo stiprinimą siekiant palengvinti vadinamųjų kultūros subjektų mobilumą ir menininkų mainus,

Or. es

Pakeitimą pateikė Maria Badia I Cutchet

Pakeitimas 14

4 dalies 2 įtrauka

mokslinių tyrimų ir universiteto dėstytojų, mokslininkų ir studentų mainų skatinimą srityse, kurios padeda stiprinti Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų ekonominius ir ***mokslinius*** santykius, atsižvelgiant į jų bendradarbiavimo programą aukštojo mokslo ir profesinio lavinimo srityje;

Or. es

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 15

5 dalis

5. primindamas EB steigimo sutarties **133 straipsnio 5 dalį ir** 151 straipsnį, mano, kad audiovizualinio sektoriaus specifiškumas reikalauja, jog transatlantiniai mainai vyktų gerbiant Europos Sąjungos kultūrinę ir kalbinę įvairovę;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 16

6 dalis

6. prašo įgyvendinti atitinkamus veiksmus, skatinančius kultūrinės išraiškos įvairovę ir mainų plėtojimą, vadovaujantis EB steigimo sutarties **133 straipsnio 6 dalimi ir** 151 straipsnio 4 dalimi.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Helga Trüpel

Pakeitimas 17

6 dalis

6. prašo įgyvendinti atitinkamus veiksmus, skatinančius kultūrinės išraiškos įvairovę ir mainų plėtojimą, vadovaujantis EB steigimo sutarties 151 straipsnio 4 dalimi **ir UNESCO Konvenciją dėl kultūrinės įvairovės ir meninės išraiškos saugojimo, ypač atsizvelgiant į šios deklaracijos 12 straipsnį dėl tarptautinio bendradarbiavimo rėmimo.**

Or. de

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 18

6a dalis (nauja)

- 6a. **ragina Europos institucijas atkreipti savo partnerių amerikiečių dėmesį į ES akciją, kuria remiama UNESCO konvencija dėl kultūrinės raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo.**

